

EPPR AD 4.1	WSKAŹNIK LOKALIZACJI LOTNISKA I NAZWA	AERODROME LOCATION INDICATOR AND NAME
EPPR - PRUSZCZ GDAŃSKI		

EPPR AD 4.2	DANE GEOGRAFICZNE I ADMINISTRACYJNE LOTNISKA	AERODROME GEOGRAPHICAL AND ADMINISTRATIVE DATA
-------------	--	--

1.	ARP - współrzędne WGS-84 i lokalizacja 54°14'53"N 018°40'16"E - Linia centralna RWY, 800 m FM THR 27	ARP - WGS-84 coordinates and site at AD 54°14'53"N 018°40'16"E - Centre line of RWY, 800 m FM THR 27
2.	Odległość, kierunek od miasta 1 km (0.54 NM) 280°GEO	Direction and distance from city 1 km (0.54 NM) 280°GEO
3.	Wzniesienie lotniska/Temperatura odniesienia 17 ft/18.0°C	Elevation/Reference temperature 17 ft/18.0°C
4.	Undulacja geoidy w miejscu pomiaru wzniesienia lotniska 98 ft	Geoid undulation at AD ELEV PSN 98 ft
5.	Deklinacja magnetyczna i jej roczna poprawka 6°E (2021)/ 9'E	MAG VAR/Annual change 6°E (2021)/ 9'E
6.	Zarządzający lotniskiem, adres, telefon, faks, telex, AFS Jednostka Wojskowa Nr 1300 ul. Powstańców Warszawy 28B 83-001 Pruszcz Gdański Dowódca: +48-261-271-290 MIL TWR: +48-261-271-444 MIL TWR: +48-261-271-313 MIL ARO: +48-261-271-417 Dowódca: +48-261-271-477 (faks) MIL ARO: +48-261-271-417 (faks) MIL TWR: +48-261-271-312 (faks) AFS: EPPRZPZM - MIL ARO E-mail: 49BLot@ron.mil.pl	AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS Military Unit 1300 ul. Powstańców Warszawy 28B 83-001 Pruszcz Gdański Commander: +48-261-271-290 MIL TWR: +48-261-271-444 MIL TWR: +48-261-271-313 MIL ARO: +48-261-271-417 Commander (fax): +48-261-271-477 MIL ARO (fax): +48-261-271-417 MIL TWR (fax): +48-261-271-312 AFS: EPPRZPZM - MIL ARO E-mail: 49BLot@ron.mil.pl
7.	Dozwolony ruch lotniczy (IFR/VFR) IFR/VFR	Types of traffic permitted (IFR/VFR) IFR/VFR
8.	Uwagi Główny użytkownik lotniska: Jednostka Wojskowa Nr 1300 Użytkownik na podstawie umowy: Aeroklub Gdański ul. Powstańców Warszawy 36 83-000 Pruszcz Gdański Godziny pracy: 09.00-15.00 LMT +48-58-682-3437 (telefaks) +48-261-271-472 Website: www.aeroklub.gda.pl E-mail: info@aeroklub.gda.pl	Remarks Main aerodrome operator: Military Unit No. 1300 Operator on the basis of the agreement: Gdański Aero Club ul. Powstańców Warszawy 36 83-000 Pruszcz Gdański Operational hours: 09.00-15.00 LMT +48-58-682-3437 (telefax) +48-261-271-472 Website: www.aeroklub.gda.pl E-mail: info@aeroklub.gda.pl

EPPR	AD 4.3	GODZINY PRACY (UTC ¹⁾)	OPERATIONAL HOURS (UTC ¹⁾)
1.	Zarządzający lotniskiem MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)		Aerodrome Administration MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)
2.	Służby celne i paszportowe NIL		Customs and immigration NIL
3.	Służby medyczne i sanitarne MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)		Health and sanitation MON-FRI 0630-1430 (0530-1330)
4.	Służba Informacji Lotniczej NIL		AIS NIL
5.	Biuro Odpraw Załóg H24 MIL ARO		ATS Reporting Office (ARO) H24 MIL ARO
6.	Biuro Meteorologiczne H24 MIL MET		MET Office H24 MIL MET
7.	Służby Ruchu Lotniczego MON 0700 - FRI 1900 (MON 0600 - FRI 1800) W pozostałe dni na żądanie z wyprzedzeniem 24 HR.		ATS MON 0700 - FRI 1900 (MON 0600 - FRI 1800) On other days O/R 24 HR in advance.
8.	Tankowanie Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.		Fuelling After prior consultation with the aerodrome user.
9.	Obsługa Po wcześniejszym uzgodnieniu z użytkownikiem.		Handling After prior consultation with the aerodrome user.
10.	Ochrona Tylko dla państwowych statków powietrznych.		Security State aircraft only.
11.	Odladzanie NIL		De-icing NIL
12.	Uwagi 1) - patrz MIL GEN 2.1. 2) - pkt. 4.3.5, 4.3.6, 4.3.7: czas aktywności służb może być zmieniony informacją NOTAM.		Remarks 1) - see MIL GEN 2.1. 2) - points 4.3.5, 4.3.6, 4.3.7: activity time of the services may be changed by NOTAM.

EPPR	AD 4.4	SŁUŻBY I URZĄDZENIA HANDLINGOWE	HANDLING SERVICES AND FACILITIES
------	--------	---------------------------------	----------------------------------

1.	Środki załadownicze NIL		Cargo-handling facilities NIL
2.	Rodzaje paliwa i oleju Aero-Shell Oil 100, Castrol 599, Aero-Shell Fluid, Turbonycoil 307, 210A		Fuel/Oil types Aero-Shell Oil 100, Castrol 599, Aero-Shell Fluid, Turbonycoil 307, 210A
3.	Urządzenia do tankowania/Pojemność Cysterny samochodowe o pojemności: 4500/7500/33000 litrów.		Fuelling facilities/Capacity Tank trucks, capacity of 4500/7500/33000 litres.
4.	Urządzenia do odladzania NIL		De-icing facilities NIL
5.	Możliwość hangarowania dla przylatujących statków powietrznych NIL		Hangar space for visiting aircraft NIL

6.	Urządzenia naprawcze dla przylatujących statków powietrznych NIL	Repair facilities for visiting aircraft NIL
7.	Uwagi Aeroklub Gdański Hangarowanie i tankowanie możliwe po wcześniejszym uzgodnieniu. Paliwo: AVGAS 100 LL Olej: Aero-Shell W 100 Lotniskowa stacja paliw	Remarks Gdański Aero Club Hangar space and fuelling available after prior consultation. Fuel: AVGAS 100 LL Oil: Aero-Shell W 100 Aerodrome fuel station

EPPR AD 4.5	UŁATWIENIA DLA PASAŻERÓW	PASSENGER FACILITIES
--------------------	---------------------------------	-----------------------------

1.	Hotele Hotele w mieście.	Hotels Hotels in the city.
2.	Restauracje Restauracja w mieście.	Restaurants Restaurant in the city.
3.	Środki transportu Autobus miejski, taksówki.	Transportation City bus, taxi.
4.	Pomoc medyczna Pierwsza pomoc na lotnisku, pogotowie ratunkowe w Pruszczu Gdańskim, szpitale w Gdańsku.	Medical facilities First aid at the aerodrome, emergency ambulance service in Pruszcz Gański, hospitals in Gdańsk.
5.	Usługi bankowe i pocztowe Poczta i banki w mieście.	Bank and Post office Post office and banks in the city.
6.	Informacja turystyczna W mieście.	Touristic office In the city.
7.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPPR AD 4.6	SŁUŻBA RATOWNICZA I PRZECIWPÓŻAROWA	RESCUE AND FIRE FIGHTING SERVICES
--------------------	--	--

1.	Kategoria lotniska w zakresie ochrony przeciwpożarowej H2 (Kategoria ICAO).	Aerodrome category for fire fighting H2 (ICAO Category).
2.	Wyposażenie ratownicze 3 samochody; sprzęt ratowniczy; środki gaśnicze; 6 strażaków.	Rescue equipment 3 vehicles; rescue equipment; extinguishing agents; 6 firefighters.
3.	Możliwości usuwania uszkodzonych statków powietrznych Holownik statków powietrznych.	Capability for removal of disabled aircraft Towing machine.
4.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPPR	AD 4.7	SEZONOWA DOSTĘPNOŚĆ LOTNISKA I OCZYSZCZANIE	SEASONAL AVAILABILITY - CLEARING
-------------	---------------	--	---

1.	Rodzaj(e) urządzeń do oczyszczania oczyszczarka lotniskowa - 1 pląg odśnieżny - 1 pląg drogowy - 1	Types of clearing equipment runway snow blower - 1 snow plough - 1 road snow plough - 1
2.	Kolejność oczyszczania RWY, TWY B, C, E2, pozostałe TWY.	Clearance priorities RWY, TWY B, C, E2, other TWYs.
3.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPPR	AD 4.8	PŁYTY POSTOJOWE, DRÓGI KOŁOWANIA I PUNKTY KONTROLI WSKAZAŃ PRZYRZĄDÓW POKŁADOWYCH	APRONS, TAXIWAYS AND CHECK LOCATIONS/ POSITIONS DATA
-------------	---------------	--	---

1.	Nawierzchnia i nośność płyty APN - CONC/ASPH	Apron surface and strength APN - CONC/ASPH
2.	Szerokość drogi kołowania, nawierzchnia i nośność TWY A - 12 m, CONC/ASPH TWY B - 12 m, CONC/ASPH TWY C - 12 m, CONC/ASPH TWY D - 14 m, CONC/ASPH TWY E1 - 14 m, CONC/ASPH TWY E2 - 14 m, CONC/ASPH TWY E3 - 14 m, CONC/ASPH	TWY width, surface and strength TWY A - 12 m, CONC/ASPH TWY B - 12 m, CONC/ASPH TWY C - 12 m, CONC/ASPH TWY D - 14 m, CONC/ASPH TWY E1 - 14 m, CONC/ASPH TWY E2 - 14 m, CONC/ASPH TWY E3 - 14 m, CONC/ASPH
3.	Punkt sprawdzania wysokościomierzy NIL	ACL and elevation NIL
4.	Punkty sprawdzania VOR/INS NIL	VOR/INS checkpoints NIL
5.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPPR	AD 4.9	SYSTEM KIEROWANIA RUCHEM NAZIEMNYM I OZNAKOWANIE	SURFACE MOVEMENT GUIDANCE AND CONTROL SYSTEM AND MARKINGS
-------------	---------------	---	--

1.	Znaki identyfikacyjne miejsc postojowych, linie prowadzenia po drogach kołowania oraz wizualne systemy dokowania/parkowania na miejscach postojowych statków powietrznych NIL/żółta linia centralna drogi kołowania.	Use of aircraft stand identification sign, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands NIL/yellow taxiway centre line.
2.	Oznakowanie i światła dróg startowych oraz dróg kołowania NIL	RWY and TWY markings and lights NIL

3.	Poprzeczki zatrzymania NIL	Stop bars NIL
4.	Uwagi NIL	Remarks NIL

EPPR AD 4.10	PRZESZKODY LOTNISKOWE	AERODROME OBSTACLES
---------------------	------------------------------	----------------------------

W strefach podejścia i startu In approach and take-off areas						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7

W otoczeniu lotniska / In the vicinity of the AD						
RWY/ Strefa RWY and Area affected	Rodzaj przeszkody Obstacle type	Szerokość geograficzna Latitude	Długość geograficzna Longitude	Wysokość Top of obstacle		Oznakowanie/ Oświetlenie Markings/LGT
				AGL (ft)	AMSL (ft)	
1	2	3	4	5	6	7
	Kościół z wieżą/Church with tower	54°13'15.6" N	018°38'53.0" E	116	188	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewa/Trees	54°14'20.8" N	018°39'57.4" E	100	113	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewa/Trees	54°14'25.3" N	018°39'33.8" E	122	138	NIE/NIE, NO/NO
	Drzewa/Trees	54°14'35.3" N	018°39'46.6" E	112	130	NIE/NIE, NO/NO
	Wieża/Tower	54°14'36.2" N	018°40'09.8" E	70	86	TAK/NIE, YES/NO
	Budynek/Building	54°14'38.7" N	018°39'49.7" E	93	112	TAK/NIE, YES/NO
	Budynek z masztem/Building with mast	54°15'17.1" N	018°40'23.0" E	89	102	NIE/TAK, NO/YES
	Słup linii energetycznej/Power line pylon	54°15'20.5" N	018°38'48.2" E	31	54	NIE/NIE, NO/NO
	Kominy/Chimneys	54°15'23.4" N	018°39'20.9" E	105	125	TAK/NIE, YES/NO
	Maszt/Mast	54°15'31.9" N	018°38'47.0" E	138	165	NIE/TAK, NO/YES
	Budynki/Buildings	54°15'33.0" N	018°39'17.4" E	83	103	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt/Mast	54°15'36.3" N	018°31'21.2" E	171	440	TAK/NIE, YES/NO
	Maszt/Mast	54°15'36.6" N	018°31'09.9" E	221	509	TAK/NIE, YES/NO
	Kościół z wieżą/Church with tower	54°15'44.2" N	018°38'17.5" E	66	99	NIE/NIE, NO/NO
	Komin/Chimney	54°15'44.3" N	018°38'37.0" E	217	257	TAK/NIE, YES/NO
	Kościół z wieżą/Church with tower	54°15'50.2" N	018°39'46.5" E	99	119	NIE/NIE, NO/NO
	Wzniesienie terenu/Terrain height	54°15'57.7" N	018°36'50.0" E	NIL	158	NIE/NIE, NO/NO
	Maszt/Mast	54°15'58.9" N	018°38'50.2" E	171	184	TAK/NIE, YES/NO
	Komin/Chimney	54°16'00.0" N	018°38'41.7" E	99	119	TAK/NIE, YES/NO
	Komin/Chimney	54°16'06.9" N	018°38'36.7" E	142	158	TAK/NIE, YES/NO

Uwagi	Remarks
1. Brak danych o rodzaju i kolorze oświetlenia dla publikowanych w pkt. AD 4.10 przeszkód oraz w cyfrowym zbiorze danych o przeszkodach lotniczych – patrz www.ais.pansa.pl/eTOD .	1. No data available on the type and colour of obstacle lighting for obstacles published at item AD 4.10 and in the Obstacle Data Set – see www.ais.pansa.pl/eTOD .
2. Publikowane informacje o przeszkodach lotniczych w strefie 2 dotyczą jedynie przeszkód, które przebijają powierzchnie ograniczające (OLS).	2. The published information on Area 2 obstacles covers only obstacles penetrating the Obstacle Limitation Surfaces (OLS).
3. Przeszkody w strefie 3 – NIL.	3. Area 3 obstacles – NIL.

EPPR AD 4.11	ZAPEWNIANE INFORMACJE METEOROLOGICZNE	METEOROLOGICAL INFORMATION PROVIDED
--------------	---------------------------------------	-------------------------------------

1.	Biuro MET Lotniskowe Biuro Meteorologiczne.	Associated MET office Aerodrome MET Office.
2.	Godziny pracy/Zastępcze biuro MET H24/Szefstwo Służby Hydrometeorologicznej SZ RP	Hours of service H24/Hydrometeorological Service Chiefdom of the Polish Armed Forces
3.	Biuro odpowiedzialne za przygotowanie depeesz TAF/Okres ważności Lotniskowe Biuro Meteorologiczne/9 HR	Office responsible for TAF preparation/Period of validity Aerodrome MET Office/9 HR
4.	Rodzaje prognoz lotniskowych/Przerwy między prognozami TAF/3 HR Lotnicza dla rejonu lotniska/12 HR	Trend forecast/Interval of issuance TAF/3 HR Aerodrome forecast/12 HR
5.	Odprawy przedstartowe Konsultacje osobiste	Briefing and consultation provided Personal consultations
6.	Dokumentacja i stosowane języki Pl, En	Flight documentation/Language(s) used Pl, En
7.	Mapy i inne informacje dostępne przy odprawie Mapy synoptyczne, diagram aerologiczny, zdjęcia satelitarne, radar MET, mapa istotnych zjawisk pogody	Charts and other information available for briefing or consultation Synoptic charts, aerological diagram, satellite images, MET radar, SWL
8.	Dodatkowy sprzęt zapewniający dostępność informacji NIL	Supplementary equipment available for providing information NIL
9.	Organy ATS, do których dostarczana jest informacja MET MIL TOWER	ATS units provided with MET information MIL TOWER
10.	Informacje dodatkowe (przerwy w działaniu służb itd.) +48-261-271-490 +48-261-271-273 (faks)	Additional information (limitation of services, etc.) +48-261-271-490 +48-261-271-273 (fax)

EPPR AD 4.12	FIZYCZNE CHARAKTERYSTYKI DROGI STARTOWEJ	RUNWAY PHYSICAL CHARACTERISTICS
---------------------	---	--

Oznaczenie RWY/NR Designations RWY/NR	Kierunek geograficzny TRUE BRG	Wymiary RWY (m) Dimensions of RWY (m)	Klasyfikacja nośności nawierzchni/ SWY/ Strength (PCN) and surface of RWY and SWY	Współrzędne THR (WGS-84)/Współrzędne końca drogi startowej Undulacja geoidy progów (ft) THR coordinates (WGS-84)/RWY end coordinates THR geoid undulation (ft)	Poziom prog i najwyższy punkt strefy przyziemia dla podejścia precyzyjnego/nieprecyzyjnego (ft) THR elevation and highest elevation of TDZ of precision/non-precision APP RWY (ft)
1	2	3	4	5	6
09	100.000°GEO	1166 x 45	RWY: PCN 38 R/C/W/T. CONC/ASPH	54°14'54.84"N 018°39'56.52"E 96.0	17.0
27	280.000°GEO	1166 x 45	RWY: PCN 38 R/C/W/T. CONC/ASPH	54°14'48.60"N 018°40'59.92"E 96.0	10.0

Oznaczenie RWY/ NR Designations RWY/ NR	Nachylenie RWY i SWY/ Slope of RWY-SWY	Wymiary SWY (M) SWY dimensions (M)	Wymiary CWY (m) CWY dimensions (m)	Wymiary pasa drogi startowej (m) Strip dimensions (m)	OFZ
1	7	8	9	10	11
09	0.15%	NIL	200 x 160	1166 x 160	Wschodnia/ Eastern
27	0.2%	NIL	200 x 160	1166 x 160	Wschodnia/ Eastern

Uwagi	Remarks
09) - NIL	09) - NIL
27) - NIL	27) - NIL

EPPR AD 4.13	DEKLAROWANE DŁUGOŚCI	DECLARED DISTANCES
---------------------	-----------------------------	---------------------------

RWY/NR	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)	LDA (m)
1	2	3	4	5
09	1166	1366	1166	1166
27	1166	1366	1166	1166

Uwagi	Remarks
CONC RWY poza THR wyłączona z eksploatacji.	CONC RWY outside THR is out of use.

EPPR AD 4.13.1	DEKLAROWANE DŁUGOŚCI TORA, TODA I ASDA DLA PROCEDUR "INTERSECTION TAKE OFF"	DECLARED DISTANCES TORA, TODA AND ASDA FOR "INTERSECTION TAKE OFF" PROCEDURES RWY/NR TWY"
-----------------------	--	--

RWY/NR	TWY	TORA (m)	TODA (m)	ASDA (m)
1	2	3	4	5
09	B	446	646	446
	C	1086	1286	1086
27	B	720	920	720
	C	80	280	80

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPPR AD 4.14	ŚWIATŁA PODEJŚCIA I ŚWIATŁA DROGI STARTOWEJ	APPROACH AND RUNWAY LIGHTING
---------------------	--	-------------------------------------

RWY ID	APCH LGT		THR LGT		PAPI	MEHT (ft)	TDZ
	Typy świateł podejścia APCH LGT type	LEN INTST	Kolor świateł progów THR LGT colour	WBAR			LEN
1	2.1	2.2	3.1	3.2	4.1	4.2	5
09	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
27	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

RWY ID	RCL LGT		REDL		RENL	SWY LGT
	LEN Odstęp/ Spacing	Kolor/Colour INTST	LEN Odstęp/ Spacing	Kolor/Colour INTST		LEN Kolor/Colour
1	6.1	6.2	7.1	7.2	8	9
09	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL
27	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPPR AD 4.15	INNE ŚWIATŁA, ZASILANIE REZERWOWE	OTHER LIGHTING, SECONDARY POWER SUPPLY
---------------------	--	---

1.	Lokalizacja, charakterystyka oraz godziny pracy latarni lotniskowej/latarni identyfikacyjnej Latarnia lotniskowa, 1050 m FM THR 27, "FT" na żądanie.	ABN/IBN location, characteristics and hours of operation Aerodrome beacon, 1050 m FM THR 27, "FT" O/R.
2.	Lokalizacja i oświetlenie wskaźnika kierunku lądowania i anemometru NIL	LDI location and lights/Anemometer location and lights NIL
3.	Światła krawędziowe dróg kołowania i światła linii centralnych dróg kołowania NIL	TWY edge and centre line lighting NIL
4.	Zasilanie rezerwowe włącznie z czasem przełączania NIL	Secondary power supply/Switch over time NIL

5.	Uwagi Mobilny system świetlny ŚWIETŁUSZKA i/lub zestaw oświetleniowy MOSKIT i/lub SALKIT - systemy rozstawiane po wcześniejszej koordynacji.	Remarks ŚWIETŁUSZKA mobile lighting system and/or MOSKIT and/or SALKIT lighting sets - the systems are placed after prior coordination.
-----------	--	---

EPPR AD 4.16	STREFA LĄDOWANIA ŚMIGŁOWCÓW	HELICOPTER LANDING AREA
---------------------	------------------------------------	--------------------------------

1.	Współrzędne geograficzne (WGS-84) TLOF lub progu FATO Undulacja geoidy NIL	Coordinates (WGS-84) of TLOF or THR of FATO Geoid undulation NIL
2.	Wzniesienie strefy TLOF i/lub strefy FATO (ft) NIL	TLOF and/or FATO elevation (ft) NIL
3.	Wymiary strefy TLOF i/lub strefy FATO, rodzaj nawierzchni, nośność oraz oznakowanie NIL	TLOF and FATO area dimensions, surface, strength and marking NIL
4.	Kierunki geograficzne i magnetyczne FATO NIL	True and MAG BRG of FATO NIL
5.	Deklarowane rozporządalne długości NIL	Declared distances available NIL
6.	Światła podejścia i światła FATO NIL	Approach and FATO lighting NIL
7.	Uwagi Wyznaczone na żądanie. Przenośny system świetlny ŚWIETŁUSZKA, dostępny po wcześniejszej konsultacji. Tylko dla wojskowych statków powietrznych.	Remarks Designated on request. Portable ŚWIETŁUSZKA lighting system available after prior consultation. For military aircraft only.

EPPR AD 4.17	PRZESTRZEŃ SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES AIRSPACE
---------------------	--	--------------------------------------

Oznaczenie przestrzeni powietrznej oraz współrzędne geograficzne jej granic bocznych (WGS-84) Airspace designation and geographical coordinates of its lateral limits (WGS-84)	Granice pionowe Vertical limits	Klasyfikacja przestrzeni powietrznej Airspace classification	Znak wywoławczy oraz język(i) używane przez organ ATS ATS unit call sign Language(s)
1	2	3	4
MCTR PRUSZCZ GDANSKI (EPPR) Linia łącząca następujące punkty:/The line joining the following points: 54°16'44"N 018°30'30"E 54°17'25"N 018°37'12"E 54°17'06"N 018°43'18"E 54°18'49"N 018°44'30"E 54°17'53"N 018°53'58"E 54°17'35"N 018°57'23"E 54°12'54"N 018°59'34"E 54°09'10"N 018°54'50"E 54°08'38"N 018°51'58"E 54°07'25"N 018°45'24"E 54°08'42"N 018°34'07"E 54°10'51"N 018°28'48"E 54°16'44"N 018°30'30"E	1800 ft GND	[D]	PRUSZCZ WIEŻA (126.500 MHz) PL PRUSZCZ TOWER (126.500 MHz) EN

5	Bezwzględna wysokość przejściowa Transition altitude	6500 ft AMSL
---	---	--------------

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPPR	AD 4.18	URZĄDZENIA ŁĄCZNOŚCI SŁUŻB RUCHU LOTNICZEGO	AIR TRAFFIC SERVICES COMMUNICATION FACILITIES
------	---------	---	---

Opis służby Service designation	Znak wywoławczy Call sign	Częstotliwość (MHz) Frequency (MHz)	Godziny pracy Hours of operation (UTC ¹⁾)
1	2	3	4
TWR	PRUSZCZ WIEŻA PRUSZCZ TOWER	126.500	MON 0700 - FRI 1900 (MON 0600 - FRI 1800) W pozostałe dni na żądanie z wyprzedzeniem 24 HR./On other days O/R 24 HR in advance.

Uwagi	Remarks
¹⁾ Patrz MIL GEN 2.1.	¹⁾ See MIL GEN 2.1.

EPPR	AD 4.19	RADIOWE POMOCE NAWIGACYJNE I LĄDOWANIA	RADIO NAVIGATION AND LANDING AIDS
------	---------	--	-----------------------------------

Rodzaj pomocy, kat. ILS/MLS (deklinacja dla VOR/ILS/MLS) Type of aid, CAT of ILS/MLS (VOR/ILS/MLS: declination)	ID	Częstotliwość Frequency	Godziny pracy Hours of operation	Współrzędne posadowienia anteny nadawczej (WGS-84)/ Position of transmitting antenna coordinates (WGS-84)	DME ELEV	Uwagi Remarks
1	2	3	4	5	6	7
NDB	NE	300.000 kHz	O/R	54°14'42.5" N 018°42'00.8" E	---	NIL
NDB	NET	370.000 kHz	O/R	54°14'26.3" N 018°44'44.4" E	---	NIL

Uwagi	Remarks
NIL	NIL

EPPR	AD 4.20	LOKALNE PRZEPISY LOTNISKOWE	LOCAL AERODROME REGULATIONS
------	---------	-----------------------------	-----------------------------

1. Wnioski o zezwolenie

1.1 Zasady udzielania zezwolenia na lądowanie cywilnych, krajowych i zagranicznych oraz wojskowych statków powietrznych zostały określone w rozdziale MIL AD 1.1 DOSTĘPNOŚĆ I WARUNKI WYKORZYSTANIA LOTNISK/LOTNISK DLA ŚMIGŁOWCÓW.

Applications for permission

Rules of granting permission for landing of domestic and foreign civil aircraft and military aircraft have been specified in MIL AD 1.1 AERODROME/ HELIPORT AVAILABILITY AND CONDITIONS OF USE.

Niezależnie od uzyskania zgody wymagane jest zgłoszenie zamiaru wykonania lotu organowi PRUSZCZ TOWER w dniu poprzedzającym wykonanie operacji. Uzgodnienia dotyczące wykonywania lotów z lotniska, obsługi, tankowania, ochrony statku powietrznego tylko z zarządzającym lotniskiem.

- 1.2 Korzystanie z lotniska przez statki powietrzne Aeroklubu Gdańskiego odbywa się na podstawie przepisów zawartych w umowie pomiędzy dyrektorem Aeroklubu Gdańskiego i zarządzającym lotniskiem EPPR.

Statki powietrzne inne niż Aeroklubu Gdańskiego obowiązują przepisy z punktu 4.20.1.1.

2. Ograniczenia eksploatacyjne infrastruktury.

- 2.1 Z powodu stanu nawierzchni RWY lotnisko nie przyjmuje odrzutowych statków powietrznych.
- 2.2 Korzystanie z betonowej drogi startowej przez cywilne statki powietrzne jest możliwe jedynie po uzyskaniu zgody od MIL ATC (PRUSZCZ TOWER - 126,500 MHz).

Irrespective of permission, flight intention shall be notified to PRUSZCZ TOWER on the day preceding the operation. Consultations regarding flights from the aerodrome, handling service, fuelling, protection of aircraft - only with the AD management.

Operating on EPPR aerodrome by aircraft of Gdański Aero Club in accordance with agreement between the director of Gdański Aero Club and the AD administrator.

Aircraft different than these of Gdański Aero Club follow regulations described in point 4.20.1.1.

Restrictions on infrastructure exploitation.

Due to RWY surface condition, aerodrome is not available for jet aircraft.

Using concrete RWY by civil aircraft possible only after receiving approval from MIL ATC (PRUSZCZ TOWER - 126.500 MHz).

EPPR AD 4.21	PROCEDURY OGRANICZENIA HAŁASU	NOISE ABATEMENT PROCEDURES
--------------	-------------------------------	----------------------------

Podejście do lądowania oraz wejście w krąg nadlotniskowy od północnej i zachodniej strony lotniska wykonywać z ominięciem miejscowości Pruszcz Gdański.

Omijać osiedle mieszkaniowe "Komarowo" znajdujące się po południowo-zachodniej stronie lotniska.

Startując w kierunku zachodnim, nie przekraczać linii kolejowej.

Omit Pruszcz Gdański town when approaching and joining aerodrome circuit from N and W direction.

Omit "Komarowo" housing area situated to the south-west of the aerodrome.

Do not cross railway during W bound departure.

EPPR AD 4.22	PROCEDURY LOTU	FLIGHT PROCEDURES
--------------	----------------	-------------------

4.22.1 Procedury dla lotów VFR

Dołot i odłot do/z lotniska PRUSZCZ GDAŃSKI odbywa się przez następujące punkty VFR:

Procedures for VFR flights

VFR arrival and departure to/from PRUSZCZ GDAŃSKI aerodrome conducted via the following VFR points:

Punkt/Point	Współrzędne/Coordinates	Opis/Description
ECHO	54°15'06"N 018°58'52"E	Wiadukt na S7 w m. Dworek/Viaduct on S7 in Dworek town
JULIETT	54°08'53"N 018°32'56"E	Skrzyżowanie w m. Gołębiewo Wielkie/Intersection in Gołębiewo Wielkie town

KILO	54°19'19"N 018°46'34"E	Skrzyżowanie w m. Bogatka/Intersection in Bogatka town
NOVEMBER	54°15'57"N 018°44'32"E	Skrzyżowanie na południe od m. Lędowo/Intersection to the south of Lędowo town
PAPA	54°07'08"N 018°46'02"E	Zajezdnia kolejowa w m. Zajączkowo-Dworzec/Railway station in Zajączkowo-Dworzec town
ROMEO	54°08'54"N 018°54'17"E	Skrzyżowanie w m. Porendowo/Intersection in Porendowo town
SIERRA	54°11'06"N 018°40'57"E	Wiadukt w m. Skowarcz/Viaduct in Skowarcz town
WHISKEY	54°14'07"N 018°28'35"E	Żwirownia w m. Ostróżki/Gravel mine in Ostróżki town

Przy dużym natężeniu ruchu lotniczego statek powietrzny wykonujący lot VFR może otrzymać, w razie potrzeby, polecenie oczekiwania nad jednym z wyznaczonych punktów.

In case of air traffic congestion, an aircraft flying under VFR may expect, if necessary, holding at one of the designated points.

NOVEMBER	54°15'57"N 018°44'32"E	Skrzyżowanie na południe od m. Lędowo/Intersection to the south of Lędowo town
----------	------------------------	--

Maksymalna wysokość oczekiwania nad punktem NOVEMBER wynosi 700 ft, o ile służba kontroli ruchu lotniczego nie udzieli innych warunków wykonywania lotu.

Maximum holding altitude over NOVEMBER point is 700 ft, unless the air traffic control service clears otherwise.

SIERRA	54°11'06"N 018°40'57"E	Wiadukt w m. Skowarcz/Viaduct in Skowarcz town
--------	------------------------	--

Maksymalna wysokość oczekiwania nad punktem SIERRA wynosi 1000 ft, o ile służba kontroli ruchu lotniczego nie udzieli innych warunków wykonywania lotu.

Maximum holding altitude over SIERRA point is 1000 ft, unless the air traffic control service clears otherwise.

Przeloty statków powietrznych przez MCTR EPPR możliwe po uzyskaniu zezwolenia od EPPR TWR wydanego na podstawie złożonego z powietrza nie później niż 10 min przed planowanym wlotem w MCTR skróconego planu lotu zawierającego: znak wywoławczy, typ statku powietrznego, punkt wlotu, punkt wylotu, wysokość lotu.

Overflights of aircraft through EPPR MCTR are possible after obtaining permission from EPPR TWR issued on the basis of abbreviated flight plan filed in the air not later than 10 min before the planned entry into MCTR including: call sign, aircraft type, entry point, exit point, flight altitude.

4.22.2 Procedury dla śmigłowców

Nie ustalono specjalnych procedur podejścia do lądowania i odlotu dla śmigłowców. Lot i lądowanie należy wykonywać zgodnie z instrukcjami służby kontroli ruchu lotniczego.

Procedures for helicopters

Special approach and departure procedures for helicopters have not been set. The flight and landing shall be executed in accordance with air traffic control service instructions.

Śmigłowce wykonujące podejście według wskazań przyrządów (IFR) lub podejście z widocznością (VFR) na lotnisko PRUSZCZ GDAŃSKI wykonują lądowanie na drodze startowej będącej aktualnie w użyciu jako samoloty kategorii A zgodnie z dokumentem ICAO Doc 8168 - Procedury służb żeglugi powietrznej - Operacje statków powietrznych Tom II - Opracowywanie procedur z widocznością i według wskazań przyrządów oraz w przypadku wojskowych statków powietrznych zgodnie z wojskowymi przepisami wykonywania lotów.

Lądowanie w innym miejscu za zgodą lub na polecenie służby kontroli ruchu lotniczego.

Helicopters conducting IFR or VFR approach to PRUSZCZ GDAŃSKI aerodrome conduct landing on RWY in use as Category A aeroplanes in accordance with ICAO Doc 8168 - Procedures for Air Navigation Services - Aircraft Operations Volume II - Construction of Visual and Instrument Flight Procedures, while in case of military aircraft, military flight rules shall be applied.

Landing at other place after obtaining permission or as an order from ATC service.

EPPR AD 4.23	INFORMACJE DODATKOWE	ADDITIONAL INFORMATION
--------------	----------------------	------------------------

ŁĄCZNOŚĆ RADIOWA

Wszystkie statki powietrzne wykonujące loty w MCTR EPPR są zobowiązane do utrzymania stałej łączności radiowej z wojskowym organem ruchu lotniczego (PRUSZCZ TOWER - 126,500 MHz), chyba że ustalono inaczej.

RADIO COMMUNICATION

It is mandatory for all aircraft within EPPR MCTR to maintain radio communication with MIL ATS (PRUSZCZ TOWER - 126.500 MHz), unless coordinated otherwise.

EPPR AD 4.24	MAPY DOTYCZĄCE LOTNISKA	CHARTS RELATED TO THE AERODROME
--------------	-------------------------	---------------------------------

MIL AD 4 EPPR 1-1-1	Mapa lotniska - ICAO	Aerodrome Chart - ICAO
	Mapa przeszkód lotniskowych - ICAO Typ A	Aerodrome Obstacle Chart - ICAO Type A
MIL AD 4 EPPR 2-1-1	RWY 09/27	RWY 09/27
	Mapy instrumentalnych podejść - ICAO	Instrument Approach Charts - ICAO
MIL AD 4 EPPR 6-3-1	NDB z RWY 27 (CAT A)	NDB z RWY 27 (CAT A)
MIL AD 4 EPPR 6-3-3	NDB y RWY 27 (CAT A)	NDB y RWY 27 (CAT A)
MIL AD 4 EPPR 6-3-5	NDB x RWY 27 (CAT A)	NDB x RWY 27 (CAT A)
MIL AD 4 EPPR 7-3-1	Mapa operacyjna do lotów z widocznością	Visual Operation Chart